

聯 合 國



# 安全理事會

## 正 式 紀 錄

第 十 一 年

第七四四次會議

一九五六年十月十九日

紐 約

### 目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/744/Rev.1) .....	I
主席聲明 .....	I
通過議程 .....	I
巴勒斯坦問題:	
(a) 一九五六年十月十五日約但代表致安全理事會主席函 (S/3678),	
(b) 一九五六年十月十七日以色列代表致安全理事會主席函, 指控:	
約但一再破壞全面停戰協定及一九五六年四月二十六日向秘書長提出之停火保證	
(S/3682) .....	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 安全理事會

## 第七百四十四次會議

一九五六年十月十九日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. Bernard CORNUT-GENTILLE  
(法蘭西)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦，大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

### 臨時議程 (S/Agenda/744/Rev.1)

一. 通過議程。

二. 巴勒斯坦問題：

(a) 一九五六年十月十五日約但代表致安全理事會主席函；

(b) 一九五六年十月十七日以色列代表致安全理事會主席函，指控：

約但一再破壞全面停戰協定及一九五六年四月二十六日向秘書長提出之停火保證。

### 主席聲明

一. 主席：幾天以前，法國新任代表第一次出席理事會的時候，曾經受到當時擔任理事會主席的古巴代表的歡迎。今天法國代表在接任理事會主席之際，樂於向理事會的每一位理事以及全體理事致意，並向各位理事提出本人將竭盡所能達成任務的保證。

### 通過議程

議程通過。

### 巴勒斯坦問題

(a) 一九五六年十月十五日約但代表致安全理事會主席函 (S/3678)

(b) 一九五六年十月十七日以色列代表致安全理事會主席函，指控：

約但一再破壞全面停戰協定及一九五六年四月二十六日向秘書長提出之停火保證 (S/3682)

以色列代表 Mr. Kidron 及約但代表 Mr. Rifa'i 應主席請就理事會談話。

二. Mr. RIFA'I (約但)：請容我代表約但政府及約但代表團向理事會主席及各位理事表示感謝他們邀請約但代表前來理事會代表約但陳述的盛情。這不是約但王國第一次向安全理事會提出對以色列的指控，這也不是第一次約但王國遭遇到以色列的侵略。倘若約但於它的領土每一次遭受到以色列的攻擊以後就向安全理事會提出指控的話，那末，約但王國就必須要在理事會保留一個永久的座位。

三. 約但遲遲前來理事會提出指控引起了一個一般性的問題，就是為什麼約但代表團這樣遲纔來理事會提出指控？為什麼，早在一個多月以前，以色列第一次攻擊的時候，約但代表團不來安全理事會提出指控？為什麼不在第二次、第三次或第四次攻擊的時候來理事會提出指控？我們有幾個理由可以回答這個重大問題。

四. 第一，安全理事會已經先據有蘇伊士運河的問題，這是與所有阿拉伯國家皆有重大關係的問題。約但代表團不願打擾大家對那個問題所進行的辯論和談判。約但代表團寧願不去增加安全理事會的工作，因為安全理事會正在集中全力，注意覓取那個問題的和平解決。我可以說，約但採取這種態度是符合本理事會某些理事國的意見的。

五．第二，某些有關方面對於以色列的侵略行動是否真正代表以色列政府的侵略政策一點，懷有若干懷疑。約但代表團要消除這種懷疑，它要證明以色列繼續不斷的採取有組織的軍事攻擊，其日漸擴大的範圍以及他們所期望達到的各項目標，足以說明這是以色列政府所採取的真正的侵略政策。

六．第三，安全理事會過去所通過譴責以色列一再公然採取破壞行為的許多決議案並未能阻止以色列重行採取侵略行動，因此，我約但代表團並不亟亟於要安全理事會對以色列再做一次同樣性質的譴責、也不亟亟于要安全理事會重行對以色列加以申斥。約但是在等待，在想為確保約但的安全及人民的安全計，約但能够採取什麼步驟。

七．雖然約但對自己強加約束，但是以色列接二連三的攻擊不容許約但再事等待。所以，我約但代表團今天到安全理事會來，不僅僅要提出一個對以色列採取軍事攻擊的指控，而且還要請求理事會對以色列的侵略政策加以審查，因為以色列的侵略政策已在巴勒斯坦區域就造成了一個非常嚴重的情勢。我約但代表團此來理事會並不是要請求理事會通過一項譴責以色列的決議案，而是要請求安全理事會進一步地行使其權力，決定對以色列採取什麼適當措施。

八．在我開始談到這個問題的各方面以前，讓我將約但邊界所發生的各項事件簡單地敘述一下。

九．一九五六年九月十一日的子夜，在距離停戰分界線不遠的 *Khirbat ar Rahwah* 小村落的居民及一個小警站中的少數警察及國民保安隊員正在安眠的時候，有一枝士兵八百名的以色列部隊突然對那個村落發動攻擊。攻擊者備有自動武器、半履帶砲車、裝甲車、手榴彈及燃燒彈，他們用了所有的裝備攻擊這個村落。這枝部隊中有一部份越過村落，深入約但境內二英里，並且沿 *Hebron-Beersheba* 公路埋伏，以期阻止我方增援部隊抵達那個小村。那個小警站以及少數被派保護村落的兵士及國民保安隊員曾拼命抵抗，直至全體陣亡為止，內有約但警察五名，約但國民保安隊十名。在約但增援部隊趕往那個村落的時候，他們遇到埋伏，致有兵士五名被殺，三名受傷。那一營猶太兵，隨後就毀壞了那個警站及附近的鄉村學校。就是這樣，以色列正規軍對那個 *Rahwah* 小村及其小警站獲得了偉大勝利。

一〇．九月十三日，即第一次攻擊的兩天以後，以色列又攻擊極南部 *Wadi Araba* 區的 *Gharandal* 警察

前哨，那是死海窪地中無人居住的區域。據我方總司令部的估計，進攻部隊約有士兵二千名，配備着重武器，並有偵察機幫助他們察看我方有無任何增援。停戰事宜混合委員會用“龐大的以色列部隊”〔S/3660，第十四段，〕一語來形容這支侵襲軍。以色列兵在那裡又把警察站毀壞，把那裡的鄉村學校炸毀，並有約但警察九名及村民二人受傷。這樣在 *Gharandal* 地方，對一個鄉村學校及一個小警察站，以色列軍隊又再度獲得勝利。

一一．在第二次屠殺攻擊的十二日以後，即九月二十五日午後十時，以色列軍隊又對伯利恆以西的 *Wadi Fukin* 及 *Husan* 兩個村落發動更大的攻擊，集中主力攻擊 *Husan* 村。這一次的以色列部隊共有全副作戰配備的士兵二千名，帶有重砲，上有偵察機。我約但國民保安隊及數目很小的國軍支隊曾對敵軍作頑強勇敢的抵抗。因此，那一夜的戰爭就變成一個短兵相接殺人盈野的肉搏。以色列兵士陣亡及受傷的很多，以色列裝甲車在那個區域內巡迴，搜集已經受傷的那些殺人不眨眼的以色列士兵，把他們送往 *Ein Karim* 醫院。天明時另有十個以色列士兵，包括上尉軍官一名，被發現死在村中，這是以色列裝甲車在戰爭中沒有能够運走的。

一二．讓我向理事會宣讀停戰事宜混合委員會在一九五六年十月四日就這個侵略性的攻擊所通過的決議案：

“約但哈希米德王國 — 以色列停戰事宜混合委員會，

“業已討論約但所提出之 C 字第三〇五號之指控，

“一．查悉在一九五六年九月二十五至二十六日之夜間，有大批以色列正規軍隊對距耶路撒冷南十公里 *Husan* 區域之約但領土，無緣無故作大規模的，預謀的攻擊。在此次對約但的侵略中曾使用步兵、裝甲車、半履帶車、砲兵、火箭筒及自動武器。偵察機也參加作戰，

“二．又查悉上述以色列軍隊在砲兵支持下進攻 *Husan* 村附近之約但國民保安隊小支隊，殺死隊員十二名。同時以色列軍隊之其他單位攻擊 *Wadi Fukin* 村之約但國民保安隊支隊，

“...

“四．又查悉在此項大規模侵略行動中 *Husan* 村的村民遭受砲火射擊，結果平民二人受傷，

“五．又查悉 Sharafat 警察站與其鄰近區域先遭砲擊，繼受集中攻擊。侵略者將警察站完全毀壞。該區域遭受攻擊之結果有約但人二十五名，包括七十歲之平民一人被殺，另有六名受傷。Rover 警車二輛被掠劫，

“六．又查悉以色列軍隊砲轟 Al Khadr 村，殺死十二歲女童一名，擊傷七歲女童一名及其他平民二人；

“七．又查悉此次對約但之罪惡昭彰之侵略行動幾達七小時之久；

“八．哀悼由於以色列對約但領土採取之殘忍及預謀攻擊而使約但遭受無故之生命喪亡；

“九．譴責以色列當局以其正規軍隊對約但採取罪惡昭著之侵略行動，完全不顧在全面停戰協定第三條第二項下所鄭重擔承之義務，

“一〇．對以色列當局完全不顧全面停戰協定下之義務公然承認侵略約但一事認為非常嚴重，

“一一．促請以色列當局不再對約但採取侵略行動，此種侵略行動構成對和平與安全之威脅”。[S/3670，附件叁。]

一三．倘若我們一讀一九五六年十月六日紐約時報所載的下列報導，或者更能明白九月二十五日一二十六日攻擊的意義：

“紐約時報特約記者自 Nicosia 來電。以色列軍隊參謀長 Major-General Moshe Dayan 在九月二十五日對約但警察站採取報復攻擊時幾遭喪亡。General Dayan 親自指揮攻擊，殺死之約但人計三十七名。白砲彈一枚在離以色列參謀長數尺處爆發，炸傷兵士三名。General Dayan 的參加攻擊以及倖免一死的消息均因以色列的嚴格新聞檢查而無法傳出。在以色列的記者也不許報導 David Ben-Gurion 總理對於他參謀長行動不慎表示不快的情形。在報導像昨天 Sodom 附近發生的衝突一類的邊境事件時——該次事件中有以色列人五名被滲入者殺死——從可靠方面得到消息的新聞記者所發出的報導被檢查人員攔置起來，常常達數小時之久，直至有關該事件的正式軍部公報發表為止”。

一四．兩個星期以後，就是在一九五六年十月十日夜晚十一點鐘的時候（約但時間），以色列對約但發動了最猛烈的預謀及無故攻擊。進攻部隊為以色列

陸軍一旅，其中包括兩個步兵營及一個機械化營，由輕型及中型野砲營各一支持，同時另有十架轟炸機給與支援。以色列攻擊的目標似乎是邊鎮 Qalqilyah，及 Hablab, Kh. Sufin, Jayyus, En Nabi Ilyas 等村落。發動攻擊的以色列部隊遇到約但防軍的頑強抵抗，約但防軍不但阻止了敵人前進，並使敵人遭受更大傷亡，毀壞了若干以色列裝甲車輛。約但砲隊轟擊在以色列攻擊軍後面的三個以色列邊境居留地內的要塞，而且砲轟敵軍集中地點及前進部隊，使他們遭受了重大的損失。在戰鬪的某一階段，約但增援部隊不但在各據點作強大的反攻，有效地使敵人不得攻入，而且還消除了以色列在通往 Qalqilyah 的路上所設的埋伏。其他約但軍隊把進入約但境內 En Nabi Ilyas 附近區域的以色列敵兵一連包圍，結果把他們完全殲滅。參加攻擊的第三個約但部隊前往增援 Kh. Sufin 村落阻止以色列部隊前進的約但防軍，並且阻止敵人解除上述被包圍的一連以色列兵——由於這個行動，才殲滅了那一連敵兵。在 Qalqilyah 南數英里地方進攻 Habla 村落的以色列部隊經我軍擊回，遭受重大損失。在整個戰鬪過程中，許多敵人的裝甲車不斷在戰場上巡迴，似乎專門以載運以色列死傷兵士為任務。不過，那些裝甲車受到我方平射砲的痛擊，結果，有許多被擊壞，或被放棄，或完全毀壞。

一五．約但當局在上述攻擊一開始時，立刻報告聯合國停戰督察團的參謀長。聯合國停戰督察團參謀長乃請雙方在十月十一日午前三時停火。以色列請求延長三十分鐘，以便收拾死傷。可是在增延的三十分鐘內仍未完成此項任務，他們又要求停火改在午前四時三十分生效，此項請求亦經核准。以軍撤退時，經過 Qalqilyah 地方已經撤退的警察站的建築物附近，竟用他們本來要炸毀防守軍事目標而未克使用的炸藥把那個警察站炸毀。依照初次報告，約但正規軍及國民保安隊所受的損失，計有二十五名死亡，十三名受傷。不過 General Burns 的一九五六年十月十七日報告中所提出的最後數字則有約但人四十八名死亡，包括若干平民在內 [S/3685 and Corr.1，第十八段]。

一六．我已經就以色列對我約但邊界及我約但領土內所採取的侵略行動做了一個真實的敘述。這種侵略行動絕對不能說是邊境事件——這是戰爭，唯一的例外是它缺乏戰爭的規則，缺乏戰爭的勇氣，缺乏戰爭的光榮和道義。這種戰爭祇能够說是“以色列戰爭”。在人們已經就寢的黑暗子夜，以色列人表現出惡毒

的精神，偷偷地出來殺人、屠殺人羣。然後他們回去，誇言他們的侵略，公佈他們罪人的圖片，好像他們是真正戰勝者似的。

一七．以下就是以色列外交部在以色列的某次攻擊之後於其公報中所作的正式聲明：

“以色列軍的某單位於今晚進攻並佔領幾個約但軍哨站，包括 Husan 區域內一個連據點。Husan 警察站也被佔領及破壞。陸軍裝甲車二輛被焚燒，敵人死亡五十名左右。我軍在完成任務後安全返防”。

一八．我願意將以色列官方誇耀其大規模侵略所作的聲明與約但當局的作風加以比較。一九五六年九月二十三日約但有一個發狂的兵士單獨對一羣考古學家採取行動。那個兵士在看到一羣以色列人行近他在耶路撒冷區域所據陣地對面的陣線時，他忽然發起狂來，向這一羣人開鎗，結果殺死了四人，擊傷了若干人。約但軍事當局立刻把那個似乎暫時發狂的士兵逮捕及解除武裝，送往醫院檢查。約但政府發言人對此不幸事件發表了一項聲明，說該事件絕對不代表約但政府的政策，約但當局對此事件表示遺憾。十月一日約但一以色列停戰事宜混合委員會根據聯合國休戰觀察員的調查通過了一項決議案，內稱此事件係一個臨時發狂的值崗約但兵士所引起的 [S/3670，附件壹]。

一九．但是，上述的以色列的攻擊卻是預謀的，無故的，這一點已由停戰事宜混合委員會予以證明。以色列政府要為此種攻擊尋找藉口，所以提了所謂的“報復理論”。他們為其侵略辯護而提出的理由，不知道是不是起源於天天發生的小事件，也不知道那些理由是不是他們自己捏造的，以色列把它們看作採取侵略行動的正當理由。

二〇．讓我們來看一看以色列對約但提出的種種指控，指控的是那一類事件，是如何引起的，是由誰造成的。為求正確起見，我請大家讀一讀聯合國休戰督察團參謀長 Major-General E.L.M. Burns 一九五六年九月二十六日的正式報告 [S/3660]。

二一．在一九五六年七月二十九日到九月二十五日期間，以色列提出對約但的控訴五十九件，讓我宣讀這個指控單：

“一件指控一個部隊越過分界綫。

“四件指控若干軍事部隊越過分界綫，並在以色列境內開鎗。

“一件指控武裝平民越過分界綫。

“九件指控武裝平民越過分界綫，並在以色列境內開鎗。

“三件指控非武裝平民越過分界綫。

“十一件指控越過分界綫及竊盜或企圖竊盜。

“一件指控越界及破壞。

“十五件指控向分界綫對面開鎗。

“十一件指控飛機飛越上空。

“三件指控雜項違法行動”。[S/3660，第二段。]

這些乃是使以色列對我約但宣告發動“以色列戰爭”的事件。上述這些事件中沒有一件是約但當局計劃的；沒有一件是由我約但正規軍執行的；沒有一件是我約但政府責任以內的事；每一事件都是一個單獨的事件。

二二．以色列提出的是這五十九件，約但政府對以色列提出的指控有二百一十件之多，其所涉及的事件性質相同，而且也是在同一時期內發生的，結果約但方面死亡者七十二人，受傷者二十四人。我現在宣讀我們所提出的指控單：

“六件指控若干軍事部隊越過分界綫。

“八件指控若干軍事部隊越過分界綫並在約但境內開鎗。

“一件指控武裝平民越過分界綫。

“一件指控武裝平民越過分界綫並在約但境內開鎗。

“兩件指控非武裝人民越過分界綫。

“二十九件指控向分界綫對面開鎗。

“一百四十七件指控飛機飛越上空。

“十六件指控雜項違法行動”。[同上，第四段]

二三．倘若可以採用，甚至可以接受“報復理論”的話，基於上列事實，能夠採用這種理論的應該是約但，而不是以色列。但是，這種輕微的事件是不足以、而且也不能夠、任何一方動員正軌軍及機械化部隊攻擊其他一方的理由。使我們與以色列隔離的乃是那個六百五十公里長的停戰分界綫，這個分界綫是看不見的，它多數是穿過山谷或沿着山脈的邊緣，任何一個人或任何一群人都能夠從任何一方越過分界綫的。就約但而論，它採取了最嚴厲的措施，禁止人越過分界綫。休戰督察團參謀長的報告書足以證明約但當局對滲入或越界是禁止得如何嚴厲。以色列人企圖把他們的攻擊說得理直氣壯，他們用種種不正的方法來提供證據。

二四．一九五六年十月一日在約但——以色列休戰事宜混合委員會從事審議以色列所提出有關 Ramat Rahel 事件——一個暫時發狂的約但人向一群考古學家開鎗的事——的指控時，以色列代表團從那個會議中退出，因為混合委員會主席根據調查及證據沒有支持以色列的立場。混合委員會就該事件通過的決議案的第一段為：

“約但哈希米德王——以色列休戰事宜混委會，

“業已討論以色列所提 C 字第二八〇號指控，

“一．查悉一九五六年九月二十三日有自動武器自約但某一據點向 Ramat Rahel 之一群考古學家射擊，以色列人四名死亡，十六名受傷。調查結果，發現該事件係一神經錯亂之約但兵士單獨造成。約但當局表示堅決願意由停戰事宜混合委員會所選擇之任何中立的精神病專家檢查該兵士。此項請求雖經主席認可，但為出席混合委員會之以色列代表團所拒絕” [S/3670, 附件壹。]

以色列方面召集考古學家們在分界綫的隣近地區集工作，事先並沒有依照地方司令官協定的規定，向當地約但軍事當局提出任何通知。混合委員會主席在他十月一日就考古學家事件所發表的聲明中曾經提到過這一個事實，他說：

“據我看來，似乎應該多多顧及耶路撒冷及隣近區域的地方司令官協定。就目前案件而論，以色列方面很可以通過其高級官員通知約但當局，說將有一大批人在分界綫隣近地區集合”。[同上。]

二五．事實既然如此，我們應該要問以色列採取這種軍事攻擊，究竟動機何在？以色列說是“報復”——報復什麼？向誰報復？安全理事會，休戰督察團以及停戰事宜混合委員會對“報復”都曾譴責過。全面停戰協定及停火保證都不容許任何程度的報復。

二六．還有使以色列不能逃避責任的另一事實，以色列最近拒絕與聯合國觀察員合作調查邊境事件。關於這一點，我請安全理事會諸位理事注意以色列外交部長一九五六年十月三日發表的聲明（見文件 S/3670, 附件貳），內稱：“在此種情勢之下，以色列認為繼續在混合委員會中對事件作例行的調查是沒有用的”。我並請理事會注意休戰督察團參謀長 Major-General Burns 在他十月十一日報告書中所說的話：

“自十月四日以來，以色列當局自行調查在分界綫以色列方面所發生的各事件。他們調查了以色列十月四日提出的指控，內稱十月三日有一輛火車在 Tul Karm 附近遭受射擊。以色列當局又調查了上述十月五日以色列提出的指控，其中涉及十月四日 Sedom-Beersheba 路上的攻擊。以色列當局又調查了十月九日在 Even Yehuda 附近發生的事件……在該事件中，有兩個以色列平民被殺，據稱係被從約但方面滲入的人所殺。在這個最後一起事件發生以後，以色列於十月十日至十一日的夜間在 Qualquilyah 區域附近採取報復性的攻擊。

“當事一方自行調查其本身所提出的指控，而停戰事宜混合委員會並未決定應由當事一方作此種調查，這顯然與全面停戰協定中第十一條所規定的調查程序不符。此種調查是不能夠代替全面停戰協定第十一條所規定的調查程序的。

“目前的情形是：全面停戰協定的當事一方自行舉行調查——此項調查不經任何中立觀察員加以查核或證實——自行發表此種調查的結果，從這種調查結果自作結論，進而根據此種結論採取軍事行動。這自然是對全面停戰協定中的主要因素表示否認。我覺得有責任要請閣下注意到此中所涉及的顯明的危險。” [S/3670, 第九段至第十一段。]

我要補充一句，秘書長在一九五六年十月十七日向安全理事會提出的報告書中 [S/3685] 亦曾表示同感。以色列的退出停戰事宜混合委員會，是以色列政府再度違背全面停戰協定下所負的義務及身為聯合國會員國所應負之責任。

二七．以色列軍隊所發動的攻擊都是預謀的、無故的、無絲毫理由的行動，其對象是約但政府為維持沿分界綫的邊區村落的秩序與安全而設的警察及國民保安隊哨站。為什麼以色列軍隊要把這些負有維持秩序及安全的哨站當作他們攻擊的第一目標呢？為什麼鄉村學校成為他們攻擊的第二目標呢？以色列侵略的事實再沒有任何含混或隱藏的地方。以色列的責任已經在所發表的公報中承認，而且那些公報是與任何戰報一樣的，其中很明顯的表現了以色列的侵略政策。有關那些攻擊行動的正式宣言和聲明均經發表。以色列外交部長 Mrs. Meir 在十月六日在耶路撒冷發表的一項宣言中說：

“以色列對於敵人所遭受的傷亡數目並沒有加以計算。我邊界對面的當局以及他們的軍隊應該對那些攻擊負責。以色列進攻時，以色列所攻擊的是警察和軍隊哨站。”

二八．以色列政府破壞了約但——以色列全面停戰協定<sup>1</sup>的真正基礎，並且違反該協定中的主要條款，即第三條第二項的規定。當秘書長依照安全理事會一九五六年四月四日決議案〔S/3575〕的規定於去年四月奉命前往中東的時候，他曾與中東區域的各國政府舉行討論，結果他獲得了各關係國政府所提出有關停火的保證，重申各關係國依照全面停戰協定中停火條款的獨立性質所負有之義務。以色列政府向秘書長提出的停火保證業經變得毫無價值，因為以色列政府已經正式宣告它對約但發動軍事攻擊的政策。如此，以色列政府已經使約但——以色列全面停戰協定中的基本規定失去效力，這種變化造成了一個非常嚴重的情勢。

二九．但是以色列的責任甚且超出這個範圍，不止於這些違約行動。以色列的責任包括促成一種情勢以至於使安全理事會於需要採取行動時在特殊環境之下極難採取有效行動。

三〇．沒有一個人不知道世界的大勢。人人都知道在聯合國主要機關安全理事會必須處理一項威脅國際和平的重大事件時，常常有若干附帶的國內性及國際性問題、爭執或情勢發生。雖然我約但政府認為有合法權利把我們的控訴提請安全理事會討論，不過約但不願混淆任何問題，不願使任何問題更趨複雜，也不願影響任何國家的內政。約但的唯一希望是由安全理事會對這案件就事論事，加以判斷，不受政治上的關係和糾葛所影響。我約但代表團本來不想在這個時候前來安全理事會申訴。

三一．但是，由於以色列對約但的軍事攻擊造成的嚴重情勢，使我約但代表團不得不依照憲章規定請求安全理事會開會，使我約但代表團不得不前來安全理事會申訴，乃是因為以色列採取有系統的軍事侵略行動的緣故。以色列乃是造成現有問題的根本原因。全部責任要由以色列負擔，要由以色列單獨負擔。聯合國憲章第一條宣稱，聯合國的宗旨之一是要構成一個協調各國行動的中心，以達成共同目的。以色列在目前的不安大勢中對約但施行的這種惡毒軍事計劃，是不是與各國為達到共同目的所採取的行動協調呢？在

目前的國際情勢之下，以色列是不是應該避免採取可能使各項問題更趨複雜的行動？

三二．我們要沉思良久才能了解以色列採取侵略政策的原因。以色列為什麼要採取這種政策？以色列當局所發動的這種有組織的所謂報復運動，起源於以色列的擴展政策；這個政策在早期猶能隱瞞，到了現在則無人再能忽視。阿拉伯的發言人，不論是在安全理事會中，大會中，或在他們本國的首都中，從來沒有隱瞞過他們深信不疑的一點，即以以色列自建國以來就懷着一個危險的擴張政策。大家所共知的有關“放逐人士歸來”的宣言，以及誇稱要在名叫以色列的區域中容納兩百萬猶太人的意向，其本身就含有必須為那些所謂放逐人士尋找額外地盤的意思。

三三．但是，在這個證據在手的時候，還有論辯的必要麼？在一九五一年及以後各年以色列政府所刊行的年鑑中均引述總理 David Ben-Gurion 的言論，說以色列國“僅僅是在以色列領土的一部份內建立了起來”，“我們小國的一部份已經達成獨立，”以及“以色列國僅僅在以色列領土的西部重新恢復起來”。在猶太民族主義報 Morning Journal 上 Mr. David Ben-Gurion 於一九五四年一月三十一日著論說，“將來要加強和擴張猶太國不是別人，是那些移入人民”。

三四．因此，自從一九四九年全面停戰協定簽訂以來，以色列的決策者不斷尋找藉口，以便實施他們搶奪以色列領土的其他部份的計劃，那是毫不足怪的。以色列不斷地零星搶奪巴勒斯坦的土地。他們相信：他們對聯合國有關巴勒斯坦問題各項決議案的蔑視既然未被追究，既成事實的政策對他們來說是一個極成功的政策。因為安全理事會對於以色列的種種違約情事沒有採取任何行動，使他們得到鼓勵，於是他們就不斷地設法使分界線及邊境地區不安寧或不穩定，造成一個變動無常的局面。使分界線處於不穩定狀況的政策，主要目的是想造成軟弱點，以便偷越邊界而擴張到阿拉伯領土內去。

三五．擁護這種擴張政策的不僅是以色列的負責領袖，而且還有政黨領袖。以下是 Herut 黨——以色列最強大的反對黨——的黨魁所發表的一項聲明，載在一九五六年十月十二日 Baltimore Sun 報上：

“Mr. Menachem Begin 今晚宣稱：他現在相信目前已經到了猶太人必須再度作戰的時候，以便征服和佔領約但，並將埃及人從 Gaza 地帶驅逐出去，使他們退入沙漠。他又說：猶太人有立即

<sup>1</sup> 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第一號。



採取行動的迫切必要，因為埃及軍事力量的日益增強，其速度比以色列為高。

“此外，Herut 黨的一個基本原則是以色列享有佔領約但河兩岸土地的歷史權利，向東一直達到分隔約但王國與伊拉克的沙漠地。

“以色列軍隊採取有限度的報復襲擊，既不足以嚇倒那些統率阿拉伯軍隊的人，又不足以減少他們繼續與邊境以色列人為難的能力。

“他們殺我們；我們殺他們。他們殺我們；我們殺他們。這種局面可以無盡期的延長下去，一個不能獲得解決的中東私鬭。

“敵人的領土，不應該僅僅佔領三個鐘頭。真正自衛的意思是指：我們必須破壞殺人者所由來的所有基地。我們應該深入敵人的領土，把它永久佔領。”

三六．我已經說過，以色列當局正在實施一個對阿拉伯村落採取有組織的集體軍事行動的計劃，在這種軍事行動中他們最近破壞了若干警察站，但是也毀壞學校建築及其他慈善機關。他們聲稱這種計劃是對阿拉伯人個人滲入所採取的報復手段。我也說過，這些行動是起源於以色列政府所切實施行的擴展政策，他們切盼依照預定時日完成該項計劃。

三七．以色列最近所發動攻擊的時間因素主要是受到我們區域內目前情勢的支配。當埃及和它的阿拉伯友邦正在專心處理蘇伊士運河問題時，以色列乃乘機在阿拉伯的政治日曆上添了一個新問題，藉以削弱阿拉伯各國政府謀與西方國家就蘇伊士運河問題求得和平友好解決的聯合努力。另一方面，以色列可能認為阿拉伯各國應付其所受軍事及政治壓力的能力在目前環境下已經減小。沒有人會不注意到以色列如何利用足以左右與巴勒斯坦問題最有關係的若干大國的政策之現有內政事項，企圖混水摸魚。

三八．我不是說這是以色列採取侵略政策的全部原因。我不是說，人人都應該作如此想法。若干人認為以色列發動這種侵略性質的行動，可能使它更容易在海外募捐，更容易得到援助，因為它可以說以色列是在大風暴中掙扎生存。其他人可能認為以色列企圖使世界各國注意到以色列本身的需要及問題。無論如何，以色列的侵略政策用不着由我來加以說明。我確信以色列的任何一位政客都可以比我提出更好的解釋。不過，無論你同意不同意，以色列正在施行一個

侵略計劃，正在擾亂和平及安全，這是一個非常明顯的，不容爭辯的事實。

三九．因此，以色列既一貫地不履行全面停戰協定及聯合國憲章下所負的各項義務，安全理事會將採取什麼步驟來對付以色列？安全理事會將採取何種行動來制裁以色列對 Khirbat ar Rahwah 的攻擊？對 Gharandal 的攻擊？對 Husan 的攻擊？對 Qalqilyah 的攻擊？關於所有這些侵略性的攻擊行動，或這些侵略性的攻擊行動中的任何一項，或有關即將發生的攻擊行動，安全理事會又該採取什麼措置？

四〇．這一次安全理事會已經被請求採取行動，而且也不得不採取行動，對以色列最近之侵略行動所引起的嚴重情勢採取有效措置。安全理事會已被請從不動作的階段進入積極活動的階段。倘若安全理事會不作此項進展，安全理事會這一次為對付以色列而能通過的任何決議案將與以前所通過的各項決議案一樣的沒有效力。任何這種決議案只會使索以維護和平與正義為己職的人們感到痛心，同時則鼓勵以色列繼續蔑視理事會的權威。

四一．倘若安全理事會不立刻採取行動制止以色列的侵略，那末約但就必須要覓取其他方法來確保約但邊境的安全。倘若我們這樣做的話，那末此項發展勢將超越我們現有的地方性的安排。

四二．違約行動是以色列的一貫政策。以色列是憑着聯合國決議案而產生的，但是它是否因此而沒有藐視過聯合國決議案麼？以色列對於那些重申巴勒斯坦阿拉伯人權利的聯合國決議案不是在繼續不斷地挑戰嗎？以色列的一再採取侵略性的攻擊，沒有遭受安全理事會的數度嚴厲譴責麼？以色列難道沒有忽視在聯合國憲章之下所負的義務嗎？以色列難道沒有違反全面停戰協定的基本條件嗎？以色列難道沒有破壞它一九五六年五月三日提出的停火保證嗎？以色列難道沒有施行一個軍事侵略的官方政策，並且用它的常規軍予以實施嗎？難道以色列沒有忽視目前極困難的國際情勢，違反了國際政治上的適當標準而行事嗎？

四三．在過去安全理事會曾通過好幾個決議案，申斥以色列繼續不斷的違約行動。這些決議案中的最近一個是安全理事會在一九五六年一月十九日第七一五次會議中所通過有關以色列在 Tiberias 湖區攻擊敘利亞一事的決議案 [S/3538]，其中正文第三第四及第五幾段為：

“安全理事會

“...

“三．譴責一九五五年十二月十一日之攻擊爲公然破壞一九四八年七月十五日理事會決議案中之停火規定，以色列及敘利亞間所訂之全面停戰協定，及以色列在聯合國憲章下所負之義務，

“四．對以色列政府之不履行義務一事表示非常關切；

“五．促請以色列政府將來履行其義務，倘不履行，理事會勢必依照憲章考慮採取維持或恢復和平所需之進一步措置。”

四四．鑒於所有這些事實，我約但代表團敬請安全理事會對以色列適用憲章第四十一條的規定：

“安全理事會得決定所應採武力以外之辦法以實施其決議，並得促請聯合國會員國執行此項辦法。此項辦法得包括經濟關係、鐵路、海運、航空、郵電、無線電及其他交通工具之局部或全部停止，以及外交關係之斷絕”。

四五．爲了要維持巴勒斯坦區域的和平與秩序，因而維持整個中東或更遠地區的和平與秩序起見，安全理事會應該對以色列採用這些制裁辦法，藉以制止以色列在巴勒斯坦所進行的侵略。以色列已經好幾次向安全理事會的聲望和權威挑戰，爲了維護安全理事會的聲望和權威計，也應該對以色列採取這些有效辦法。爲了過去在以色列侵略者的面前替和平效死的每一個約但兵士，爲了約但領土內每一個遭受以色列砲擊的學校，每一個被破壞的房屋，每一個失去父母的兒童，以及每一個失去丈夫的婦女，安全理事會必須採取行動。

四六．我盼望安全理事會通過這樣一個決議案。我保留在目前辯論中日後再度發言的權利。

四七．Mr. KIDRON (以色列)：主席及各位理事給本人一個機會來此列席，非常感激。我以色列代表團此時所要提出的聲明非常簡短。

四八．自從聯合國秘書長在一九五六年四月二十六日收到約但政府遵守停火的正式諾言以來，約但方面對以色列領土及以色列人民發動了一連串的武裝攻擊，結果三十七人被殺，數十人受傷，這是應由約但政府負責的。雖然停戰事宜混合委員會曾數度對約但加以譴責，聯合國秘書長及聯合國休戰督察團參謀長亦一再努力設法制止此種攻擊，但是此種攻擊仍然繼續無間。

四九．聯合國憲章並沒有規定以色列領土和人民有遭受武裝攻擊的義務。以色列對於本國國民以及鄰國國民所遭受的生命損失表示惋惜。不過我以色列人民及鄰國人民遭受生命損失的責任都應該由約但政府負擔。就每一個案件而論，這種接二連三的流血事件的發生，都是約但政府的責任。我能够提供一個保證，如果約但願意停止對以色列發動攻擊的話，兩國邊界上就會有和平。

五〇．以色列代表團團長現正在國內與政府當局會商。他不久就要回到紐約來，屆時他將就約但自四月二十六日停火以來對以色列進行攻擊所造成的情勢和以色列的立場向安全理事會提出詳細報告。因此，我希望獲得理事會的准許，代他保留在理事會的一次未來會議上提出此項聲明的權利。

五一．Sir Pierson DIXON (聯合王國)：安全理事會需要再度處理以色列及約但邊境上的情勢，使聯合王國政府感到十分不安。今年上半年，即四月四日，安全理事會在全體一致贊成之下通過了一項決議案，請聯合國秘書長與四個停戰協定的每一簽訂國設法“採取秘書長經與各當事國及參謀長討論後認爲足以減輕停戰分界綫上現有緊張局面之任何步驟”。安全理事會在六月四日又經過全體一致的贊同通過了另一決議案[S/3605]，延長及重申秘書長的使命，同時並進一步表示這個問題的迫切。

五二．在理事會全體一致再三表示對這個問題的關切，以及秘書長所作的機智、苦幹、不屈不撓的努力以後，理事會有權盼望以色列與約但邊界上的情勢當有重大改進。但是事實卻巧相反。秘書長在九月二十六日的函中[S/3658]促請我們注意以色列與約但間停戰分界綫一帶的情勢繼續惡化；他最近十月十七日的報告[S/3685 and Corr.1]又說到情勢更進一步的惡化。據我看來，以色列與約但間邊界上的緊張局面，現在比兩國簽訂停戰協定以來任何時間更爲嚴重。這種局面還沒有弄到幾乎完全不能收拾的程度，乃是由於約但政府努力自加抑制的緣故。我們的友邦約但是值得我們同情的，是值得我們贊佩的。在議事的現階段上，我除說到這一點以外，不願再說其他的事；我自然保留在日後作更充分發言的權利。

五三．Mr. ABDOLAH (伊朗)：理事會剛才聽到約但代表的陳述，說到以色列軍隊在九月二十五日至二十六日夜間對約但領土發動大規模軍事攻擊以後，又

於十月十一日夜間對約但領土作大規模攻擊之種種殘暴情形。在這些軍事行動中，許多人被殺，包括平民和兒童在內，許多人受傷，而且還有重大的物質損失。

五四．我伊朗代表團對於這種生命損失表示非常惋惜，要趁這個機會向被害家屬、約但政府及約但人民表示我們的同情。同時，我們還要對約但政府所表現的緩和態度表示感佩。我相信約但政府在這一方面已經得到理事會全體理事國的同情。

五五．在聽取以色列代表的陳述和詳細研究聯合國休戰督察團參謀長 General Burns 今天向理事會提出有關十月十一日攻擊的報告書[S/3685 and corr.1]以前，我伊朗代表團不想在辯論的現階段中詳細分析約但向安全理事會提出的指控以及安全理事會所應該採取的辦法。

五六．不過，鑒於此項情勢的嚴重，此等大規模攻擊所引起的不安，此等嚴重事件可能惡化成為全面災害的危險，以及我伊朗政府對中東和平與安定的重視，我覺得必須根據 General Burns 一九五六年十月十一日所提出有關九月二十五日及二十六日的事件的報告書[S/3670，附件叁]發表下列意見。

五七．第一，據 General Burns 的報告，在一九五六年九月二十五日至二十六日的夜間，大批以色列常規軍隊在 Husan 區域內對約但領土作預謀的、無故的、大規模攻擊。以色列當局已經公然承認他們發動此項攻勢是完全不顧他們在全面停戰協定下所負的各項義務。我們祇少可以說，此項攻擊構成對約但的公然侵略行動。安全理事會在一九五六年一月十九日所通過的決議案中[S/3538]，已經譴責了破壞全面停戰協定的軍事行動——不管是不是報復——同時並促請以色列政府採取有效步驟，防止此種行動，所以我們對於以色列更是不可饒恕。

五八．第二，該報告書說明；以色列政府不與停戰事宜混合委員會合作，自行舉行調查，此種調查亦不經聯合國審查，發表其調查結果，根據其調查結果而自作結論，最後就根據此種結論由以色列軍隊採取行動。

五九．此外，在十月三日所發表的聲明中[S/3670.附件貳]，以色列外交部說，以色列認為繼續由委員會對各事件做例行的審查沒有什麼用處。這是一個最令人感到遺憾的決定。因此，以色列政府已拒絕與聯合國休戰督察團合作，雖然安全理事會曾建議請以色列與聯合國休戰督察團參謀長合作，並充分利用混合委員會的機構，以解釋和適用全面停戰協定的規定。

正如 General Burns 在他的報告書中所說，這種態度是對停戰協定中主要因素的一個危險的否定[S/3670，第十一段]，含有限制聯合國休戰督察團任務的意思，因此也使停戰事宜混合委員會的視察及調查機構不能發生作用。

六〇．鑒於這種理由，我伊朗代表團認為安全理事會現在遭遇到一個非常嚴重的情勢，須要加以最鄭重的審查；這個情勢是由於以色列政府蔑視停戰協定的條款，安全理事會的決議案以及聯合國憲章中的各項原則而造成的。因此，安全理事會鑒於本身所負的責任，顧到在一九五六年一月十九日決議案中向以色列政府提出的最後警告，應該考慮為了維持這個區域內秩序和安全需要採取什麼辦法。

六一．這些乃是我伊朗代表團認為必需促請理事會各位理事在辯論的現階段中加以注意的一般考慮。伊朗代表團保留在詳盡研究所有有關文件及聽到各當事方面的陳述以後更精確的說明伊朗立場的權利。

六二．關於理事會下一次會議的問題，伊朗代表團認為我們既然有以色列代表致理事會主席的函件，我們應該儘速再舉行會議，聽取以色列代表的聲明。然後，理事會可以延會數日，讓各位理事可以有時間去考慮在此項情勢逐漸惡化以致威脅到中東區域之和平與安定的現狀之下所應採取的新辦法。

六三．Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：安全理事會已經開始審查約但所提出有關以色列在最近數月，特別是在九月二十五日及十月十日，採取的侵略行動的指控。理事會已經聽到約但代表的聲明，其中提出了證明以約兩國間分界線區域情勢大為惡化的鐵證。理事會各位理事也據有聯合國參謀長在九月五日[S/3659，附件]，十月十一日[S/3670]及十月十七日[S/3685 and Corr.1]所提出的詳盡報告。令人感到遺憾的是，由於以色列代表尚未準備好提出他的指控，理事會在今日未能聽取以色列代表的陳述。

六四．在不預斷我的最後立場及保留將來再發言的情形下，我覺得有在現階段中提出幾個初步意見的必要。

六五．在理事會所提出的各項文件中，許多事實證明在一九五六年十月十日至十一日的夜間以色列正規軍隊以重武器，包括轟炸機，攻擊約但邊境的村落，造成了二十五個約但人被殺及十三人受傷的結果。九月二十五日至二十六日的夜間在 Husan 村落區域內又

對約但作類似的攻擊，約但方面再度遭受重大的生命損失。

六六．我已經提到的聯合國休戰督察團參謀長的報告，對於這些事實已予充分證實，同時也指出了以色列與約但之間分界線上所發生情勢的嚴重性。聯合國休戰督察團參謀長在他再近一次報告中指出，十月十日至十一日發生事件所造成的傷亡數目，是自從一九五六年四月迦薩區域發生事件〔S/3685，第二十一段〕以來最高的數目，迦薩事件早經安全理事會處理過。

六七．我借這個機會向遭受生命損失的家屬，約但政府及約但人民表示我最深切的同情。

六八．秘書長於九月二十六日及十月十七日致安全理事會的函中指出此項情勢的極端嚴重。在九月二十六日的函中，他說：倘若各關係國政府不迅速制止此項情勢，安全理事會勢必要處理此事，以便重申在過去各決議案中所訂立的政策。他繼續說：“倘若理事會發現（此項情勢）繼續惡化下去將構成對和平的威脅”，理事會就必須要“決定採取什麼進一步的辦法”〔S/3658〕。

六九．從那個時候以來，此項情勢，並沒有改善，相反地，它反而惡化了。在十月十日至十一日的夜間，以色列對約但發動了一個完全無緣無故的攻擊。在這種情形之下，尤其令人不安的是以色列政府的一項聲明，說以色列軍隊對約但領土所作的進攻與侵略，是在所謂的報復政策之下施行一個整個計劃中的一部份。這個政策與安全理事會一再譴責報復政策的決議案互相衝突，與聯合國會員國在憲章之下所擔承的義務也不能相容。

七〇．目前已提出的各項事實毫無疑問地證明以色列故意違犯與約但所訂的停戰協定，安全理事會的各項有關決議案，及依照安全理事會一九五六年四月四日決議案〔S/3575〕與聯合國秘書長舉行討論中所提出的承諾。沿以色列約但兩國分界線上所發生的這種嚴重情勢，很容易變成一個對近東和平的威脅，所以需要安全理事會作有力的干涉。

七一．蘇聯代表團認為安全理事會應該對約但的指控立即作最鄭重的審議，以求採取有效辦法，制止以色列對停戰協定及安全理事會決議案的有系統的違反。在目前緊張情勢之下，特別重要的是要採取步驟，防止將來再有可能造成威脅和平的行動。

七二．伊朗代表提出了安全理事會下次會議的問題。我已經說過，蘇聯代表團認為安全理事會應該審議目前的指控，不再延擱，因此，蘇聯代表團相信安全理事會應該在可能範圍內迅速舉行下次會議，以便聽取當事各方的陳述，表示安全理事會本身的意見，並採取必要步驟來糾正目前產生的情勢。因此，我贊成伊朗代表的提案，主張安全理事會應該在下星期中儘速——星期一或是星期二——着手審查該問題。

七三．主席：因為發言人名單上再沒有其他要求發言的代表，我願意以主席資格表示我所相信是安全理事會各位理事的最深切的情緒。

七四．在以色列與約但兩國邊界上所發生的許多事件以及所造成的重大生命損失，足以證明該區域中目前情勢的極端緊張。

七五．安全理事會再度決定聽取以色列及約但兩國向理事會提出的指控，安全理事會準備以公正客觀的態度來聽取當事兩方的陳述。不過安全理事會深望各關係國在向安全理事會提出陳述的時候，不但要提出它們的控訴與要求，而且還要表示鎮靜和誠意，因為如果沒有鎮靜與誠意，辯論就勢將失去意義，也不會發生效用。在我們現在所討論的這個區域內，我們採取的步驟，稍有不慎，就會造成不堪設想的後果。為了顧到聯合國所應得的尊重及顧到各關係國的利益，安全理事會必須請求雙方抑制其情緒，確切表示深加自抑和誠意的態度。安全理事會希望各方能够接受此項請求。

七六．本席已經注意到在辯論期間若干發言人所提出的建議。我提議在與其他理事磋商以後於下星期初召開安全理事會的下一大會議。

午後十二時三十五分散會